



**QORTI CIVILI  
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF  
RAYMOND C. PACE**

Seduta tas-27 ta' Mejju, 2010

Citazzjoni Numru. 82/2010

**Av. Dottor Antoine Camilleri (numru tal-karta ta' l-identita` 495276 (M)) bhala prokuratur specjali ghan-nom u in rappresentanza tas-socjeta` estera Converse Inc.**

**vs.**

**Dr. Mark Busuttil u l-Prokuratur Hilda Ellul Mercer li b'digriet tad-25 ta' Frar 2010 gew nominati bhala kuraturi deputati biex jirraprezentaw lis-socjeta` Long Hang Machinery Import & Export Corp.**

**Il-Qorti,**

**I. PRELIMINARI.**

Rat ir-rikors guramentat tal-Avukat Dottor Antoine Camilleri ghan-nom u in rapprezentanza tas-socjeta`

estera Converse Inc., datat 29 ta' Jannar 2010 a fol. 1 tal-process fejn espona s-segwenti:-

Illi s-socjeta` rikorrenti Converse Inc., ta' One High Street North Andover, MA 01845-2601, tal-Istati Uniti tal-Amerika hija proprjetarja ta' diversi markji, fosthom il-markji "CONVERSE ALL STAR" u "ALL STAR" liema markji huma uzati fuq diversi prodotti bhal abbiljamenti tal-hwejjeg sportivi, zraben sportivi u prodotti ohra, u dan skont kif jidher fuq id-Dokument "A" u d-Dokument "B".

Illi s-socjeta` rikorrenti hija detentrici tad-dritt ta' propjeta` industrijali tal-istess markji "CONVERSE ALL STAR" u "ALL STAR" skont il-provvedimenti tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003** li tirrigwarda l-azzjonijiet li tiehu d-Dwana kontra prodotti li huma sospettati li jikkontravvjenu certi drittijiet ta' propjeta` intelletwali u l-mizuri li jridu jittiehdu kontra prodotti li jinstabu li jikkontravvjenu l-imsemmija drittijiet, minhabba l-fatt illi s-socjeta' rikorrenti irregistrat l-imsemmija markji "CONVERSE ALL STAR" u "ALL STAR" bhala *Trademarks* Komunitarji mal-'Office for Harmonization in the Internal Market' tal-Unjoni Ewropea (ibbazat f'Alicante, Spanja) taht Numru 000924653 (kif muri f'Dok. "A") u Numru 000929078 (kif muri f'Dok. "B").

Illi jirrizulta illi fit-28 ta' Dicembru 2009 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur MV "CMA-CGM BELLINI", u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta' zraben sportivi li jgibu l-markji "CONVERSE ALL STAR" u "ALL STAR" fuq imsemmija liema konsenja tikkonsisti f'sittax-il elf u tmenin (16,080) par, b'*Container* Numru ECMU9194408 u li ma humiex genwini, u dan bi ksur tal-provvedimenti tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003, u bi ksur tal-Provvedimenti tal-**Kap 414 tal-Ligijiet ta' Malta (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intelletwali (Mizuri Intrakonfini))**, u bi ksur tal-provvedimenti tal-**Att Dwar it-Trademarks (Kap. 416 tal-Ligijiet ta' Malta)**.

Illi mill-Polza ta' Kargu Numru GGZ0281624 jirrizulta li l-konsenjatarji huma ndikati bhala 'To Order' waqt li d-

Kopja Informali ta' Sentenza

dettalji tas-*Shipper* huma ndikati bhala Long Hang Machinery Import & Export Corp filwaqt li d-dettalji tal-parti ghan-notifika ('Notify Party') ghal din il-konsenja huma ndikati bhala Hit Shoes Kosovo Tel:+377-44-501386.

Illi d-dhul gewwa Malta, u/jew l-esportazzjoni u/jew ir-ri-esportazzjoni ghal-cirkolazzjoni hielsa, u/jew importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' oggetti li jikkontravjenu dritt dwar il-propjeta` intellettuali huwa projibit skont l-**artikolu 16** ta' l-istess **Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 u skont l-Artikolu 4 tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta.**

Illi dawn iz-zraben sportivi in kwistjoni jikkontravjenu d-drittijiet ta' propjeta` intellettuali tas-socjeta` rikorrenti skont l-**artikolu 2 (1) (a) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003** u/jew skont l-**artikolu 2 (1) (a) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta** u/jew skont l-**artikolu 10 (1) u (2) tal-Kap. 416 tal-Ligijiet ta' Malta**, u dan kollu kif ben spjegat mill-analizi li ghamlet rapprezentanta tas-socjeta` estera Nike Italy S.r.L. ghas-socjeta` rikorrenti (ara rapport tal-analizi mmarkat bhala Dok. "C").

Illi din il-konsenja ta' zraben sportivi bhalissa tinsab mizmuma mill-Kontrollur tad-Dwana taht il-provvedimenti tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 u tal-**Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta** wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` rikorrenti lill-istess Kontrollur wara li gew provduti lilu l-informazzjoni kollha pertinenti sabiex ikun jista' jiddeciedi dwar dan il-kaz (ara kopja tal-applikazzjoni mmarkata bhala Dok. "D").

Illi huwa principju ben stabbilit fit-Trattat tal-Komunita` Ewropea u fil-kazistika tal-'European Court of Justice' illi r-Regolamenti mahruqa mill-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea ghandhom effett dirett gewwa l-pajjizi Membri tal-Unjoni Ewropea u ghaldaqstant il-provvedimenti legali tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003** u tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 207/2009 tal-26 ta' Frar 2009** fuq it-*Trademark* Komunitarja ghandhom jigu nvokati direttament mill-Qrati

Kopja Informali ta' Sentenza

Maltin fil-kwistjonijiet u l-kawzi li jkunu qed jigu trattati quddiemhom.

Illi l-**artikolu 9 tal-Avviz Legali Numru 233 ta' l-2003 intitolat "Regoli ta' l-2003 dwar it-Trademark Komunitarja"** jistipula illi l-Qrati Maltin li jistghu jittrattaw dwar *Trademarks* Komunitarji huma l-Prim'Awla tal-Qorti Civili u l-Qorti tal-Appell.

Illi l-Avukat Dr. Antoine Camilleri *nomine* jiddikjara illi l-fatti suesposti jafhom in parti personalment u in parti minn informazzjoni li inghatatlu mill-Kontrollur tad-Dwana u mill-mandanti tieghu.

Illi ghalhekk l-istess socjeta` rikorrenti talbet lis-socjeta` konvenuta tghid ghaliex din il-Qorti m'ghandhiex:-

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi z-zraben sportivi in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati (skont l-**artikolu 2 (1) (a) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 u/jew skont l-artikolu 2 (1) (a) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta**).

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din l-msemmija konsenja ta' zraben sportivi, li tikkonsisti f'sittax-il elf u tmenin (16,080) par, b'*Container* Numru ECMU9194408, da parti tas-socjeta` intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana, jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta` intellettuali tas-socjeta` rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini skont l-**artikolu 2 (1) (a) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003** u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-**artikolu 16 tal-istess Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003**, u/jew skont l-**artikolu 2 (1) (a) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta** u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-**artikolu 4 tal-istess Kap. 414**, u/jew skont l-**artikolu 10(1) u (2) tal-Kap. 416 tal-Ligijiet ta' Malta**, u dan fil-konfront tar-registrazzjoniji tat-*Trademarks*

Komunitarji Numru 000924653 u Numru 000929078 irregistrati f'isem is-socjeta` rikorrenti (dan kollu skont il-provvedimenti tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 207/2009 tal-26 ta' Frar 2009** fuq it-*Trademark* Komunitarja (tal-Unjoni Ewropea)).

3. Tordna lill-Kontrullur tad-Dwana u/jew lis-socjeta` rikorrenti a bazi tal-ewwel talba u/jew tat-tieni talba sabiex jiddistruggu z-zraben sportivi in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tas-socjeta` intimata, skont l-**artikolu 17 tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003** u/jew skont l-**artikolu 8 tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta** u/jew skont l-**artikolu 15 (1) tal-Kap. 416 tal-Ligijiet ta' Malta**.

4. Tordna kull rimedju iehor li tista' skont it-termini tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003 u/jew skont it-termini tal-**Kap 414 tal-Ligijiet ta' Malta**, fil-konfront tas-socjeta` rikorrenti.

5. Tordna lis-socjeta` intimata sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni taz-zraben sportivi in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-Ufficjali tad-Dwana skont it-termini tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 u/jew skont it-termini tal-**Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta**.

Bl-ispejjez, kontra s-socjeta' intimata li minn issa hija ngunta ghas-subizzjoni.

Rat il-lista tax-xhieda (fol. 5 u 6) u sitt (6) dokumenti li huma esebiti u mmarkati minn Dok. "A" sa Dok. "F" kif jidhru a fol. 8 sa fol. 19 tal-process.

Rat id-digriet datat 25 ta' Frar 2009 fejn gew nominati l-kuraturi deputati ndikati sabiex jidhru ghall-entita` intimata.

Rat li dan ir-rikors giet appuntat ghas-smigh ghas-seduta tas-6 ta' Mejju 2010, b'dan illi l-Qorti ordnat lis-socjeta` attrici sabiex sa zmien tletin (30) gurnata minn dak inhar stess tipprezenta l-affidavits taghha u tax-xhieda minnha ndikati, li jistghu jsiru bil-procedura tal-affidavit, bid-

Kopja Informali ta' Sentenza

dokumenti kollha relattivi, bin-notifika lill-kontro-parti jew lid-difensuri tal-kontro-parti u b'riserva ta' kontro-ezami.

Rat li r-risposta guramentata tal-kuraturi deputati datata 7 ta' April 2010 (fol. 32) fejn eccepew:-

(1) Illi l-esponenti m'humix edotti mill-fatti u ghalhekk qeghdin jirriservaw id-dritt li jipprezentaw risposta motivata f'kaz u jekk jigu edotti mill-fatti.

Salv risposta ulterjuri.

Rat il-lista tax-xhieda tal-istess kuraturi a fol. tal-process.

Rat il-verbali tas-seduti mizmuma fis-seduta tal-6 ta' Mejju 2010 fejn meta ssejhet il-kawza deher Dr. Antoine Camilleri ghas-socjeta` attrici u Dr. Mark Busuttil bhala kuratur rrimetta ruhhom ghall-provi fil-process. Il-kawza giet differita ghas-sentenza ghas-27 ta' Mejju 2010.

Rat ix-xhieda kollha prodotta.

Rat id-dokumenti esebiti.

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

## **II. KONSIDERAZZJONIJIET.**

Illi s-socjeta' attrici hija proprejarja tal-markji "CONVERSE ALL STAR" u "ALL STAR" fuq diversi prodotti fosthom zraben sportivi u l-istess markji huma registrati bhala Trademarks Kommunitarji kif jirrizulta minn Dok. "A" u "B" annessi mar-rikors guramentat.

Illi jirrizulta li fit-28 ta' Dicembru 2009 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur MV "CMA-CGM BELLINI", u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta' zraben sportivi li jgibu l-markji "CONVERSE ALL STAR" u "ALL STAR" fuq imsemmija liema konsenja tikkonsisti f'sittax-il elf u tmenin (16,080) par, b'*Container* Numru ECMU9194408 u li l-ufficjali tad-Dwana fit-30 ta' Dicembru 2009 issuspettew li

I-istess oggetti ma humiex genwini, u b'hekk jiksru d-drittijiet tas-socjeta' attrici fuq l-istess markji u ghalhekk gew mizmuma skond il-provedimenti tal-**Kap. 414** u b'applikazzjoni tar-**Regolament EC 1383/2003**, sabiex isiru l-investigazzjonijiet ulterjuri fuq l-istess oggetti; mir-rapport li sar fil-15 ta' Jannar 2010 iffirmit minn Elena Pigozzi (Dok. "AC 1") jirrizulta li l-istess zraben sportivi kienu kontrafatti, u skond il-polza ta' kargu numru GGZ0281624 jirrizulta li l-konsenjatarji huma ndikati bhala 'To Order' waqt li d-dettalji tas-*Shipper* huma ndikati bhala Long Hang Machinery Import & Export Corp filwaqt li d-dettalji tal-parti ghan-notifika ('Notify Party') ghal din il-konsenja huma ndikati bhala Hit Shoes Kosovo Tel:+377-44-501386 (Dok. "GA1"), u jirrizulta li l-ispejjez sabiex l-istess jigu distrutti huma wkoll dawk indikati f'Dok. "AC 2", ghalhekk l-allegazzjonijiet attrici gew ippruvati u salv li din il-Qorti tastjeni milli tiehu konjizzjoni tar-raba' (4) talba attrici, tilqa' t-talbiet attrici l-ohra kif hawn deciz.

### **III. KONKLUZJONI.**

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta' u tiddeciedi**, billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati nkwantu l-istess huma b'xi mod inkompatibbli ma' dak hawn deciz, u fil-waqt li **tastjeni milli tiehu konjizzjoni tar-raba' (4) talba attrici, tilqa' t-talbiet attrici l-ohra biss fis-sens hawn deciz** b'dan illi:-

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi z-zraben sportivi in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati (skont l-**artikolu 2 (1) (a) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 u/jew skont l-artikolu 2(1)(a) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta**).

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din l-msemmija konsenja ta' zraben sportivi, li tikkonsisti f'sittax-il elf u tmenin (16,080) par, b'*Container* Numru ECMU9194408, da parti tas-

socjeta` intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` rikorrenti lill-Kontrullur tad-Dwana, jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta` intellettuali tas-socjeta` rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini skont l-**artikolu 2 (1) (a) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003** u ghaldagstant vjolazzjoni tal-**artikolu 16 tal-istess Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003**, u/jew skont l-**artikolu 2 (1) (a) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta** u ghaldagstant vjolazzjoni tal-**artikolu 4 tal-istess Kap. 414**, u/jew skont l-**artikolu 10 (1) u (2) tal-Kap. 416 tal-Ligijiet ta' Malta**, u dan fil-konfront tar-registrazzjoniji tat-*Trademarks* Komunitarji Numru 000924653 u Numru 000929078 irregistrati f'isem is-socjeta` rikorrenti (dan kollu skont il-provvedimenti tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 207/2009 tal-26 ta' Frar 2009** fuq it-*Trademark* Komunitarja (tal-Unjoni Ewropea)).

3. Tordna lill-Kontrullur tad-Dwana sabiex konsegwenti ghall-ewwel tlett talbiet attrici fi zmien qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din is-sentenza jiddistruggi z-zraben sportivi in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u a spejjez tas-socjeta` intimata, skont l-**artikolu 17 tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003** u/jew skont l-**artikolu 8 tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta** u/jew skont l-**artikolu 15 (1) tal-Kap. 416 tal-Ligijiet ta' Malta**.

4. Tastjeni milli tiehu konjizzjoni ta' din it-talba ghaliex m'hemmx bzonnha.

5. Tordna lis-socjeta` intimata sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni taz-zraben sportivi in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-Ufficjali tad-Dwana skont it-termini tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003** u/jew skont it-termini tal-**Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta**.

Bl-ispejjez kontra s-socjeta'/entita' konvenuta b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skont il-ligi.

**Moqrija.**



Kopja Informali ta' Sentenza

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----